



SEMAMARIO BILINGÜE POPULAR.

<p>PRECIOS DE SUSCRICION.</p> <p>Por un trimestre. 6 reales. Por un semestre. 11 id. Por un año. 20 id. Números sueltos. 1/2 id.</p>	<p>ANUNCIOS.</p> <p>A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.</p>	<p>CONDICIONES.</p> <p>Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos, de correo. Las suscripciones se pagan por adelantado. Administracion.—Plaza de la Constitucion, número 11, tienda.</p>
--	---	--

CUESTION CORCHERA.
(Conclusion)

EXAMINEMOS ahora la cuestion bajo otro aspecto, y fijémosnos exclusivamente en los puntos culminantes y en las generalidades, que hemos abandonado al principio para descender á algunos detalles indispensables al logro de nuestro objeto.

Sentemos por un momento que las consideraciones aducidas carezcan de fuerza lógica suficiente y no puedan emplearse como á argumentos formales en una discusion, carácter que desde luego les hemos atribuido nosotros al formularlas. Dada la necesidad de reclamar *proteccion* formulada por la Junta Directiva y aceptada unánimemente como imperiosa, se nos ocurre preguntar ¿Quien debe proteger á la industria corchera? ¿Es la provincia de Gerona? ¿Es Cataluña en general? ¿Es el Gobierno de España, como centro autoritario de que dependen todas las provincias de la nacion? ¿Debe venir de más allá de las fronteras esa proteccion tan suspirada? Y, dado el caso de que así se crea, ¿son Alemania y los Estados- Unidos, como á naciones causantes del conflicto, las que vienen obligadas á protegernos? Nosotros no nos atrevemos á contestar en seco estas difíciles preguntas y solo formularemos nuestra opinion después de discutiendo ampliamente este delicado punto.

Vista la tendencia evidenciada en todos los actos de la Junta, esto es, salvar la industria en general á costas de la produccion, sin tener en cuenta que esta es parte inherente de aquella, podemos considerar desde luego como excluido al corchero del cuadro de representantes de las diferentes ramas de la industria á que pretende darse proteccion; atendiendo á que el taponero no es nunca entidad suficiente para figurar en primer término en cuantas gestiones se emprendan ó puedan emprenderse para conseguir el objeto indicado, puede facilmente tambien descartarse de dicho cuadro, como á dependiente directo del fabricante y como sugeto indirectamente á la voluntad ó exigencias del negociante, que es al fin quien dispone á su antojo de todos los demás. Tenemos pues reducidos á fabricantes y negociantes todos los que pueden tener alguna esperanza en que la *proteccion* pedida produzca algun beneficio.

Ahora bien, si se han reunido estas dos enti-

dades, asociadas *aparentemente* de algunos representantes corcheros que á ciegas han prestado su conformidad á cuantos acuerdos hayan podido proponerse ¿no puede la clase productora en masa reunirse tambien y procurar por su parte el triunfo de ideas opuestas, más ventajosas á nuestro entender que las dominantes en el seno de la Junta directiva? ¿No está en su derecho al pretender indagar las causas que puedan haber inducido á esta, consciente ó inconscientemente, á adoptar resoluciones tan graves como la de pedir fabulosos derechos de exportacion para el corcho español en bruto? Y, si se atraviesan dudas y sospechas de determinado género, ¿no puede ocasionar la entereza de ambas Juntas ó Asociaciones, perjuicios inmensos á la industria en general?

Estúdiense la esencia de la cuestion, y se verá que quien juega en ella un papel más especial es el negociante, que es este quien con más empeño reclama *proteccion* y que dado el caso de que llegue á conseguirla tal como desea, él será el único que reportará en todo caso los beneficios, porque cohibirá al fabricante para obligarle á fijar bajos precios al corcho elaborado, que después él transferirá á un valor muchísimo más elevado que segun la proporcion lógica y regular de un beneficio equitativo corresponde.

Reasumamos otra vez. Conseguido el objeto de la Junta directiva, esto es, decretado el impuesto con que se intenta gravar al corcho español que atraviesa las fronteras, se conseguirá en primer lugar fomentar indirectamente la produccion extranjera, y en tanto que la nuestra irá languideciendo á pasos ajigantados con gravísimo perjuicio para el país, veremos ir desarrollándose en proporciones temibles fuera de España el cultivo del alcornoque, un dia patrimonio exclusivo de nuestro preciado suelo; la industria taponera, herida mortalmente por la ruina de la produccion, traspasará tambien los montes y los mares, no paulatinamente y sin perjuicio sensible como ahora, sino con una rapidez vertiginosa, llevándose tras sí la riqueza principal de dilatadas comarcas y haciendo indispensable la emigracion de los numerosos obreros que hoy dia viven del producto de la elaboracion del corcho; y por fin en las poblaciones donde hoy dia es un elemento indispensable la industria taponera, se agostará el espíritu vital y sucederá el marasmo y la inaccion más completa á la animacion y al movi-

miento fabril de otros dias aún no sobrado lejanos para que desaparezcan de nuestra memoria.

Claramente se deduce de esto que el primer paso en el camino de la verdadera proteccion debe darlo el Gobierno de España. No indica lo que dejamos apuntado que seamos enemigos declarados de la pena del Talion para hacer prevalecer los derechos en que pueda lastimárenos, pero no creemos lógico ni prudente en este caso pretender medidas como las que solicita la Junta directiva, que al proteger la industria, la cercenan de raíz. Esos mismos derechos, esa misma imposicion extraordinaria aplicada á otros productos españoles más indispensables al extranjero que el corcho elaborado, acaso fuera una medida de transcendencia que haria desistir á Alemania de sus absurdas pretensiones, y devolveria á la industria taponera su vigor desgraciadamente perdido.

Medita pues nuevamente sus pasos la Junta directiva de proteccion á la produccion é industria corcheras, pése en la balanza de la imparcialidad las hipotéticas ventajas y los irremediables perjuicios que pueden reportar sus pretensiones actuales; tenga presente que el reconocimiento de un error no desdora en lo más mínimo á entidad ni asociacion alguna; considere por fin que lo que es hoy aún un acto de ligereza puede llegar á ocasionar una verdadera catástrofe industrial, y se convencerá de que le es preciso emprender una senda opuesta á la que sigue para salvar á la produccion é industria que representa.

Nosotros, por nuestra parte, terminamos aquí estas desaliñadas líneas y esperamos que la opinion imparcial y justiciera las juzgará tan solo como fruto de nuestro amor al país y nunca escritas con la idea de herir la susceptibilidad de la Junta, entre cuyos individuos se cuentan personas dignísimas que nos honran con su amistad y que apreciamos de veras.

MIGUEL T. y P.

À UNA MÀSCARA.

Mon cor t' ha coneguda
 pus salta de goig plé
 ¡y jo no t' puch conéixer
 y tan be com te veig!

Sospito en tas miradas
 de foch, un no se que,

que á ma pobre animeta
l' hi apar trobarhi un Cel.

Detrás de ta careta
mon llavi hi te un secret
y vol, foll, arrimarshi
per colocarhi un bes.

Ab ton rissó de seda
que à ta espatlla llanguaix
mos dits volen jugarhi,
y jo no se per que.

Mos brassos volen córrer
á ta cintura brèu,
pus diuhen que altres horas
ab goig ho habian fet.

Y quant de mi t' allunyas
entant que no t' coneix,
jo á detras teu camino
sense saber per que.

Oh! tráute la careta
que, si no se qui ets,
mos ulls, mos dits, mos llavis
be prou t' han descubert.

Mos ulls en tas miradas
plens de goig s' han desfet;
mon cor y l' teu, be saben
que s' guardan molts secrets.

¿Qui ets? ingrata máscara,
¿me miras! ¿amor meul
la llum de tas miradas
prou m' ha ensenyat qui ets.

P. DE P.

UNA CABALGATA.

Jo no se si en tot lo sistema planetari se trobaria un home mes fredolich que jo; aquesta es la rahó de que estessen alguns dias sense véurem. Are donchs que la fret sembla que se n' ha anat á jòch, y l' parellons que tenia à ne 'ls dits se m' han assequehinat, torno á arreplegar la ploma, pera entretenirlos un xich, á costas de la debilitat del próxim.

Avuy que la diada requereix disfressas, deixin que 'ls hi dongue compte d' una cabalgata que s' organisa en lo sigle III de l' era del Mas Cristiá. Lo donarlos hi ressenya de la funció que s' celebrá en la diada d' avuy farà cosa d' una pila d' anys, no te altre objecte que l' de presentarlos hi pera que puguen, avuy que l' personal no escasseja, restablirla y passejarla per los carrerons d' aqueixa fatal ciutat.

Serian cap á las cinch de matinada, quant en la sala de sessions de la casa d' ls gegants, se trobavan reunidas una cinquantena de personas, al objecte de tractar de l' organizació d' una cabalgata, representant lo mes sublime y característich que la ciutat pera honra seva possehia. Després d' una llarga y fatigosa discussió, ahont luhiren particularment sas facultats oratorias os magnánims regidors que per gracia d' ells foren elegits y per desgracia dels altres no foren destituïts, sortiren del saló enblanquinat, satisfets de poguer véurer passejar pels carrers de la ciutat la envejada cabalgata que temps feya bullia dins la calva del mes afavorit de tots.

No tardá gayre en arribar l' hora de la sortida, anunciada ja anteriorment per bandos que l' batlle no sabé redactar y l' pregoner no sabé llegir; per ço que anticipantse l' vehins, se colocaren en los setis designats pera ahont tenia que passar, com colocadas estan las arengadas dintre l' barrils que privan lo pas en lo carrer mes arcaldalat que hi ha á Girona.

Déixinme trasportar á la época que m' ocupa, y 'ls fará la ressenya mes exacta, en tant que irá passant la famosa cabalgata. Al descriurera, per mes inteligencia del lector y per menós compli-

cació meva, gastaré l' térmens que avuy s' aplican á ne 'ls gent-d'armes y corporacions que hi prengueren part.

Sentaos y cubrios. Arrancavan la martxa quatre guardias civils de caball, que tan aviat demanavan la cédula, com regiravan baguls dels viatjadors; seguian detrás, los trompeters del ajuntament, tocant de distinta manera, y de tant en tant enrahonavan ab veu alta sense deixarse enténdrer, pera millor inteligencia dels que 'ls escoltaván; cualsevol hauria dit que feyan una crida de manament. Á la esquena plantat ab una agulla, duyan un rétol que deya... Á 18 CUARTOS EL KILÓ. Seguidament, portats á caball d' una euga blanca, venian una colla de serenos adormits, formant filera, y en mitj d' ella un carro d' hortelá, que representava l' escaleta ahont jeyan una porció de gossos y 'ls fanals, de llum á la paret, propietat exclusiva del primer que passava; darrera l' carro triunfal, seguia un faristol que contenia un llibre titolat: *Arte para cantar y no bramar.* Després d' una comitiva de criadas y pescateras, cada una d' ellas portant un cistell plé d' hortalissa, viram y peix, com qui l' porta á cala ciutat, seguian una dotzena de municipals que escoltaván varias alegorias en diferents carros; la primera, representava un municipal guardant un munt de pessas de roba, y al seu darrera un pillet que las robava d' una en una; lo municipal no se n' adoná fins que foren robadas totas. La segona era una especie d' aranya, que contenia tots los fanals de la ciutat: no mes n' hi havia un que tingués los vidres sencers, tres d' encesos y tots mes bruts que la questió de l' ayguaviva; en cada cantó de carro, hi havia una canal, imitant las que s' vuydan en nostres carrers quant plou, que rajava mes abundant que las entradas d' arrós en nostre teatre, y tots los que s' miravan la cabalgata quedavan tant molts com lo móll del os. La tercera y última, imitava un pas de la passió de Jesucrist; representava l' balcó de Pilat, dintre l' balcó, un beneyt que s' deya *Zidro*, que feya de Pilat, ensenyant al poble un home espatllut y ab senyal d' haver menjat pilota, y en cada carrer que passavan, en *Zidro* deya al poble, que era representat per los regidors: *Miráulo be, que gran figura d' autoritat té.* Tan-

cava la cabalgata una parella de fanaders ab sas corresponents varas d' encéndrer los fanals, portant lo qui era encarregat d' encéndrer un barret que representava las 8 del vespre, y l' encarregat d' apagar un altre imitant las 9. Aquí tenen, á quatre rasgos, pintada la cabalgata que avuy fa mil sis cents anys se passejava per Girona, passant pels carrers mes bruts y desempedrats que trobavan, pera representar ab mes propietat l' idea que en ella presidia.

Segons s' expressa lo reputat autor *Era-moll* en sa obra sobre l' carnaval de Girona, la cabalgata del sigle III fou una que maymés se pogué imitar, y deixá etèrn recort á tota la descendencia municipal; ja veuhen donchs, com estava representada. Y, ara que tot s' imita, ¿no hi haurá entre vostés qui organise una societat, pera ferne una á semblansa de la que he resenyat? Ho fassen, créguinme, que 'ls hi sortirà bè y trobarán, no comparsas pera imitarho, sinó tal volta altra mena de gent pera presentarho ab la deguda propietat. Si ho fan, creguin que reberán un entusiaste aplauso de n

ROCH DE TER.

ECOS DE CARNAVAL.

¿Quin ball, quin cel, quina gloria!

Encare l' cor de goig salta,
lo cap me roda y s' exalta
y encare tinch la memoria
de tanta ditxa, malalta!

—Mírala, que rebé dú
la barretina verinella!
En sos rossos cabells, llú
com en garbas la rosella....
—Soch *pagesa*, ja ho sabs tú.

—Quin trajo mes bell, senyora,
¡com destaca en sa cintural
—Ay, gracias; vaig de *doctora*.
—¿De *doctora*? donchs á l' hora
vosté ho es en.....hermosura.

—Au! deixéu l' entrada franca
que la més rumbosa entra ara.
—¿La que porta falda blanca?
—Si, pro blancura l' hi manca
per serho tan com sa cara.

—Prospectes en pit, cintura....
—De *prospecte* és lo disfrás,
—Creume, tréute l' antifás,
y prospectes d' hermosura
per arreu escamparás.

—Digas, moreneta mia,
¿no dús la cara tapada?
—¿Caretá? May n' hé gastada.
—Es clar ¡si t' descubriria
ta celestial mirada!

—¿Que bèn feta aquesta, y alta!...
¿Y aquella? ¡Si escampa gloriá!....—
Pro, callém, que l' cor me salta
y l' cap me roda y s' exalta
ab tanta ditxa ilusoria.

QUIMCUS.

1 Febrer 1880.

TEATRO

De cinco funciones dadas en el coliseo gerundense desde nuestra última revista, debemos dar cuenta á nuestros lectores. Las obras que las han constituido son, por orden de representacion, *Los comediantes de antaño*, conocidísima zarzuela, algunos de cuyos números de música compuesta por Barbieri nos gustan bastante mas que la mayor parte de los versos de Mariano Pina; *La Marsellesa*, obra que además de su mal desarrollado argumento, ofrece el para nosotros defecto capital de tratar cuestiones políticas en perjuicio de una escuela determinada, asuntos que deben permanecer apartados siempre de la escena; *Robinson petit y Para una modista... un sastre*, conocidós juguetes, escritos solos con la idea de proporcionar ocasion á un artista para lucir determinadas condiciones; *El Postillon de la Rioja*, de música bastante agradable y *De dotze á una*, pieza de escasísimo vuelo; y por fin *Los Magyares*, la popular zarzuela, cuyas preciosas melodias tanta aceptacion han obtenido siempre.

La ejecucion de todas estas obras ha sido muy aceptable, particularmente la del *Robinson petit*, en que el Sr. Mollá hizo como siempre las delicias del público con su inimitable gracejo, siendo secundado admirablemente por su esposa la simpática Enriqueta Alemany, y con no ménos acierto por la Sra. Cartañá, el Sr. Torres y demás que tomaron parte en la representacion. En las demás zarzuelas puestas en escena, estos mismos artistas junto con los Sres. Prats, Roca, Iriarte y demás conquistaron repetidos aplausos de la concurrencia; debemos hacer constar, sin embargo, á fuer de imparciales, que *Los Magyares* se resintió mucho de la falta de ensayos y que el coro de hombres estuvo en la misma muy fatal. En las noches del domingo y lunes últimos era tan extraordinario el público, que no se veia una sola localidad desocupada.

Terminado el abono con la funcion del jueves,

se ha abierto según nuestras noticias otro para cuatro ó seis más, la primera de las cuales debió tener lugar anoche, representándose *La Criada* y *Don Pompeyo en Carnaval*. Para esta noche está anunciada la zarzuela *El Molinero de Subiza*.

X.

CRÓNICA.

NUESTRO antiguo y estimado amigo el coronel D. Juan de Queri y Navea, que tantas relaciones y simpatías tiene en esta provincia, ha sido nombrado Jefe de una media brigada de cazadores del distrito de Castilla la Nueva.

No bastaba el peligro inminente que ofrece el trecho de cuneta descubierta de la carretera de Barcelona, cuando ha venido á añadirse otro muchísimo mayor y que de ninguna manera puede tolerarse. Nos referimos á los fosos que existen á ambos lados de dicha carretera con destino á la plantación de nuevos árboles, abiertos hace ya una infinidad de días, que han dado lugar á muchísimas caídas y amenazan con sensibles desgracias á los transeúntes, sobre todo si se atiende á que dicho sitio es de tanto tránsito y en él se apagan los faroles del alumbrado *¡a las nueve de la noche!*

Llamamos seriamente la atención del Sr. Gobernador acerca de este punto, esperando que procurará hacer corregir tanto abandono.

Galantemente invitados al efecto, asistimos el lunes último al anochecer á una modesta velada literaria celebrada por varios jóvenes en uno de los salones del Colegio Ibérico de esta Capital. Se leyeron en ella diversos trabajos en prosa y verso que el numeroso auditorio premió con repetidos aplausos.

Considerando este acto como á una manifestación del espíritu que agita á la juventud gerundense, no vacilamos un momento en felicitar á los iniciadores del mismo, ya por lo que en sí representa, ya por entrañar una lección oportuna, dirigida á la Junta directiva de la *Asociación literaria* de esta Capital, que da pruebas de mucho abandono y muy poco interés por el progreso de la literatura, al dejar de celebrar durante años enteros unos actos que le impone el artículo 2.º de su Reglamento.

Si de algo puede servirles nuestro humilde apoyo, cuenten con él decididamente los jóvenes que llevaron á cabo dicha velada.

Pregunta que hemos hecho estereotipar para insertarla en la Crónica de todos los números mientras el Sr. Alcalde no disponga otra cosa:

¿Cuándo se harán desaparecer las hendiduras abiertas en la acera de la calle de Ciudadanos, frente á determinadas casas, que á tantas caídas han dado, dan y darán lugar?

Si triste aspecto presentan siempre después de una lluvia las calles de esta capital, especialmente las de Fontanillas, Peso de la Paja é Industria, acerca de las cuales tantas veces hemos reclamado y tantas veces nuestras indicaciones han sido desoídas, puede calificarse de escandaloso en último grado el estado en que quedan los caminos vecinales y de servidumbre pública que están á cargo de nuestra Corporación municipal. Esto es un abandono inconcebible en una capital de provincia, que debería dar ejemplo á las demás poblaciones, y por lo tanto creemos oportuno que el Sr. Gobernador civil se fije en el asunto y procure la inmediata reparación de dichas vías.

Nuestro particular amigo D. Isidro Marimon, representante de la fábrica de máquinas para coser de D. Miguel Escuder, ha abierto en esta Ca-

pital, Subida al puente, esquina á la calle de la Albareda un establecimiento mercantil de lampistería, hojalatería y enseres culinarios de última novedad.

No dudamos de que el público favorecerá como se merece la nueva tienda del Sr. Marimon.

Ha sido agraciado con la cruz de beneficencia de 2.ª clase el digno sacerdote de esta Capital D. Gerónimo Torrent, siendo uno de los pocos que poseen tan honrosa distinción en esta provincia.

Reciba nuestro parabien.

Hemos recibido una atenta invitación para asistir al baile de máscaras que esta noche se proponen celebrar varios jóvenes de esta Capital en el Gran Salon del Odeon. Dados los antecedentes que tenemos acerca del mismo, dicho baile promete ser un verdadero acontecimiento en Gerona, por su inusitada brillantez, por lo escogido de la concurrencia y por la elegancia de los disfraces que lucirán varias señoritas distinguidas de esta Capital.

Agradecemos sinceramente el obsequio, y tendremos sumo placer en asistir á una reunión donde, según noticias, se ha dado cita lo mas florido de la sociedad gerundense.

Hemos oído decir que esta tarde recorrerá las calles de Gerona una cabalgata organizada por varios jóvenes de esta Capital. Aún cuando no podemos responder de estos rumores, deseáramos que se vieran confirmados en el terreno de la realidad.

Según nuestras noticias, en la Secretaría del Instituto provincial de esta ciudad se observa un procedimiento muy irregular al exigir la presentación de la cédula de vecindad á los alumnos para extender cualquier documento, pues mientras á unos se les admite de séptima clase ó sea de dos reales, se obliga á otros á presentarla de sexta, cuyo importe es de dos pesetas.

Esperamos que el digno Sr. Secretario de aquel establecimiento de enseñanza procurará establecer una disposición igual para todos, en cuanto á este asunto.

En el escaparate de la tienda del Sr. Colodon hemos visto expuesto un magnífico paisaje, obra del distinguido artista nuestro particular amigo D. Juan Arzave. En él se nota un admirable conocimiento de la naturaleza y un talento poco comun en la ejecución, que avalora mucho dicha obra perteneciente al género creado por el eminente Urgell. Nuestra enhorabuena para el Señor Arzave.

Podemos asegurar á nuestros lectores que muy en breve va á declararse la caducidad de la concesión de las aguas potables de esta Capital.

REVISTA

SALUD y pesetas. Vels' hiaquí 'l gran saludo del siglo.

Per aixó jo he agafat la costúm de no cantarne d' altre y posant á recó alló de *Deu los guard*, *¿Com ho passan?* y demás del repertori, m' he proposat no dir altre cosa d' aquí en avant que *¡Salud y pesetas!* Lo temps no está per brochs y encare jo penso que d' aquí alguns anys las pesetas passarán al devant y llavoras lo saludo será encare molt més apropiat á n' aquest siglo del materialisme y 'ls mals esperits.

Pero, deixant apart aquesta qüestió, entrém en materia.

Aixó ja no és alló. Jo 'm pensava que las noyas de Gerona aquest any no tenian ganas de cantarne quatre de frescas á ne'ls joves, pero

dissapte passat vaig veurer que anava errat de comptes, perquè en lo ball de l' Odeon hi havia ja una bona munió de máscaras, quina més, quina menos, totes xerrayras, totes alegres y totes ab ganas de saltar y ballar unas quantas ho-retas. Dos parellas de caricaturas, representant la moda actual exageradament extremada, eran dignas de veurerse per la novetat y el-legancia de sos trajos. La concurrencia, un xich més numerosa que 'ls altres dias.

Ahir degué tenir lloch lo penúltim ball.

Las reuniones celebradas en lo *Centro* diumenge, dilluns y dijous passat, fracassaren per complert. Cási, cási, ja era mitj de suposar, perquè en temps de Carnaval á la jovenalla no ls' hi agrada prou aixó de ballar ab piano en unas saletas microscópicas.

Ab tot, si la senyora Junta de dit *Centro* s' hagués prè un xich més d' interés en la qüestió, tal volta 'l resultat hauria sigut un altre. Figúrinse vostés que pera las dos primeras reuniones, ni tan sols se feu avisar á la societat. ¿Que 'ls n' hi sembla?

Ab pocas entradas com las del diumenge y dilluns passat, ja 'ls dich jo que l' empresa del teatre guanyava un Potosí. Y que no son bromas.

Y, apropòsit ¿Que no váren anar á veurer lo *Robinson Petit*, aquella sarsuela del *rango-ringo* y 'l *gutim-xarel-lo* en que 'n Mollá fa passar tants bons ratos á la gent? S' hi haurian divertit, perquè la cosa va anar bè y hi va haver unas coplas... hasta allá.

L' *Home de Sant Domingo* prou las va escoltar totes, pero ab prou feyna va poguer recordarne una pera donarla com á mostra á sos lectores.

Aquesta és la següent, y per cert que 's pot bèn dir que fou la que més xibarrí va monrrer entre la concurrencia:

*Hi ha uns minyons que van á plassa
y de franch ho tastan tot;
qui son aquets quatre manos,
massa bè que ho sab tothom.*

Jo, francament, no vaig pas atinar ab lo que volian dir aquestos quatre versos y sols en mitj de la gresca no se perquè 'm semblá que molts miradas se dirigian á un palco..... bah bah, no t' emboliquis Gutierrez que te farian malbien.

Avuy, lo gran ball del siglo y demá otro que tal. Ab aixó, ja ho saben, saltin, ballin, riguin, corrin, cridin, fassen tota la brometa que puguén, perquè dimecres que vé... s' ha acabat lo bróquil y es qüestió de matar lo temps tot resant parts de rosari.

Hasta la quaresma donchs.

L' HOME DE SANT DOMINGO.

CHARADA.

*Prima dos está en el todo,
tres es nota musical.
Con tales antecedentes,
és muy fácil acertar.*

L.

(La solución en el número próximo.)

(Solución á la xarada del número prop-passat)

TRI—QUI—NA.

CORRESPONDENCIA.

D. J. B. M. Mont-rás. Molt sentim no poder compláuerlo en sos desitjos.—D. J. D. C. Palamós.—Rebuda la seva; enterats y gracias.—D. J. M. Gracia.—Rebuts los sellos; se l' hi contestará particularment.—D. C. R. Barcelona: id. id.—D. E. J. Barcelona.—Se l' hi donan las més expressivas gracias per son interés y tindrem especial satisfacció en insertar tot lo que envia. Ja l' hi escriurém.

IMPRESA DEL HOSPICIO PROVINCIAL.

ANUNCIOS.

POMADA DE MARTIN

Verdadero refugio de la salud en las familias. No mas **SABAÑONES** (parallons). Cuando empiezan á picar, basta untarlos de una á tres noches al irse á dormir, y alguna mas constancia si están crecidos ó rota la piel. Evita toda irritacion y **CURA SIN DOLOR** toda contusion, herida, hinchazones, panadizos, úñeros, tumores y granos, quemaduras, herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas, (NO OS LAS ARRANQUEIS JAMÁS!) **REUMAS**, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los **CÁNCERES** y la **GANGRENA**. Es interesantísimo para el **BELLO SEXO**, porque afina el cutis y evita padecer tumores y grieta en los pechos; hace ménos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. Véase el prospecto.) A 6 REALES BOTE.—Pórticos de la plaza de las Coles—27, tienda del Sr. Murtra, y demás corresponsales de provincia.

LA SOLIPEDOBOVINERA.

Sociedad Catalana de seguros á primas fijas. Se asegura el ganado caballar, mular, asnal y vacuno por muerte ó inutilizacion completa del mismo, mediante el pago anual de reducidas primas. Esta Sociedad es recta y cumple con exactitud sus compromisos. AGENTE EN PALAMÓS D. FRANCISCO DE A. MARULL calle de la Murada.

DEPÓSITO DE VINOS
NACIONALES Y EXTRANJEROS

DE

SALVADOR PAGES Y CARLES.

Gran surtido de vinos rancios legítimos del Ampurdan.

Vino rancio superior—Botella de litro 8 rs.
Garnacha ampurdanesa superior id. id. 7 rs.
Vino blanco superior id. id. 5 rs.

Vinos de todas clases para pasto y mesa
Peso de la paja 19, y Albaréda 22 esquina frente la Puerta del Angel, Gerona.

AVISO IMPORTANTE.

Habiendo sido sorprendidos varios fumadores con libritos falsificados del papel de fumar de **JARAMAGO**, el que suscribe tiene el deber de advertir á los mismos que los legítimos libritos de esta acreditada marca salidos del único depósito de esta capital, llevan al pié de la cubierta su nombre y direccion con lo cual pueden regirse para reconocer su legitimidad.

Cárls Martínez.

SIN RIVAL.

NUEVA TINTURA AMERICANA UNIVERSAL instantánea para teñir el cabello y barba, sin preparado ni lavado, 6 pesetas caja.

Casas de Venta.—Peluqueria de Pagés y tienda de Xifra.

Tambien se encontrará en dicha peluqueria la tan celebrada «AGUA SILVIANA», especialidad para teñir el cabello á las señoras. Precio 6 pesetas. Único depósito en España: Abeuradós 1 y Constitución 11. Gerona.

EL AUXILIAR DEL MAESTRO
CATALAN EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA
CASTELLANA.

Obra de suma utilidad para las escuelas y colegios de Cataluña, compuesta

por

D. SALVADOR GENIS,
maestro superior.

Se divide en dos partes, la primera de las cuales está destinada á la enseñanza oral del castellano y contiene multitud de ejercicios en ambas lenguas sobre los artículos siguientes: *Dios y el mundo, Grado de parentesco, Comestibles y bebidas, Partes del cuerpo, Prendas de vestir y calzar Animales, la Habitación y sus partes, el Maestro y la Escuela, Muebles y enseres de una casa, Arboles y plantas, Metales y minerales, etc. etc. etc.*

La 2.^a parte, destinada á la enseñanza escrita del castellano, comprende *Diferencias de sintaxis entre ambas lenguas, Temas de traduccion sobre as mismas, asi como sobre Dificultades ortográficas castellanas, verbos irregulares, nombres, frases adverbiales y modismos.* Completa la obra un **VOCABULARIO CATALAN-CASTELLANO** que contiene mas de 3000 voces y una coleccion de *Refranes catalanes* con su correspondiente castellano.

Véndese en las principales librerías de primera enseñanza.

BACH—ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJIA DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales á precios módicos y es especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 á 10 gratis para los pobres, de 10 á 12 y de 2 á 4 de la tarde al público.

Progreso 21 pral.

SABAÑONES

SABAÑONES.

BALSAMO DE ZEMOG.

Con este precioso bálsamo, como lo indica la etiqueta-prospecto que cada frasco lleva, desaparecen con seguridad, pronto y radicalmente.

4 REALES frasco

DEPÓSITO GENERAL—Dr. Quesada, Merced—7—Valencia.

ÚNICO DEPÓSITO EN GERONA—Dr. Ameller—Cort-real—4.

SABAÑONES

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

Hoy lo mismo se utiliza la máquina en los talleres que en las casas mas opulentas ó mas pobres, no es un lujo sino una verdadera necesidad y, por este motivo, el señor Escuder llama la atención al público que no se deje sorprender por las casas que venden máquinas extranjeras, que se han propuesto explotar al país haciendo inmensa propaganda, recomendando determinadas máquinas que ni por sus cualidades ni por sus facilidades de pago pueden competir con las que tiene el gusto de facilitar al público.

Españoles, quitarse la venda de los ojos, venid y vereis como la casa Escuder fabrica mas bueno, mas bonito y mas barato que todas las demás casas extranjeras.

No dejarse sorprender por la propaganda de otros establecimientos.

Sucursal, Bajada del Puente de Piedra, Gerona.

¿AUN COSEN EN SU CASA A MANO?
Sin duda será porque ignora V. que con solo
10 reales semanales, sin adelanto ni aumento
alguno, puede V. adquirir cualquier clase de
muestras máquinas legítimas SINGER, con
la enseñanza y atenciones gratis á domicilio.
GERONA.
8.—ABEURADOS.—8.

AVISO IMPORTANTE.

A los señores Médicos, al clero, Dentistas, Ingenieros y otras personas que deseen obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada á Médicos, 43, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra) quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.